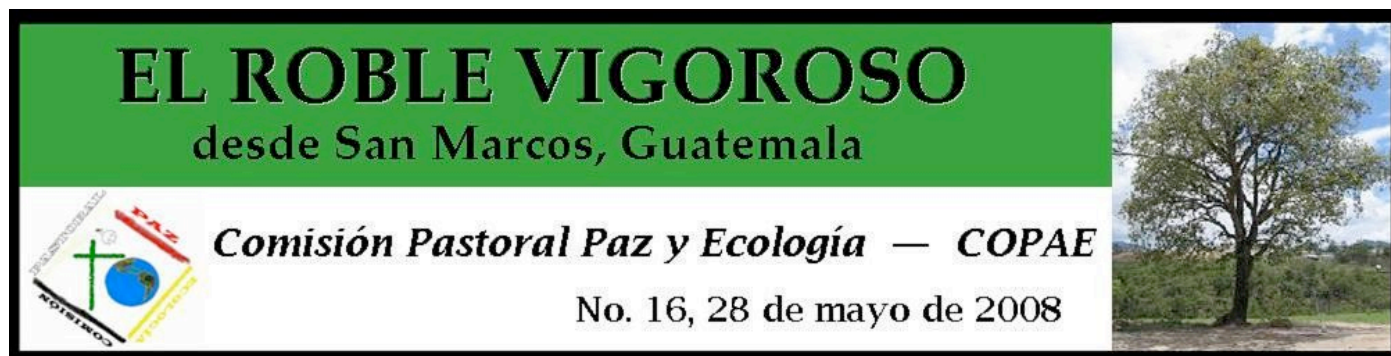


*** English below! ***



Con este boletín pretendemos comunicarle los acontecimientos y noticias relevantes sobre la minería metálica en Guatemala y la resistencia de las comunidades en contra de ella. Este boletín se llama el Roble Vigoroso, por la fuerza y el poder de resistencia que tiene este árbol. Cualquier comentario será bienvenido.

Comisión Pastoral Paz y Ecología (COPAE)

correo-e: copae.sanmarcos@gmail.com

<http://www.resistencia-mineria.org>

Si no quiere recibir estos correos, envíe un correo-e indicando que quiere describirse.
El informador **no tiene derechos reservados**, entonces nos puede ayudar en esta campaña informativa reenviando este boletín a sus propias direcciones o imprimiéndolo y distribuyéndolo lo más ampliamente posible.

Este informador tiene los siguientes artículos:

1. Incrementa la resistencia contra la minería en San Marcos
2. Descalificación de Goldcorp por empresa consultora canadiense

1. Incrementa la resistencia contra la minería en San Marcos

El mes pasada los pueblos indígenas de San Marcos otra vez mostraron su inconformidad con las operaciones mineras en su territorio. En dos eventos públicos, los habitantes de Tacaná y Comitancillo salieron a la calle para manifestar su oposición al gobierno central, que sigue otorgando licencias de reconocimiento y exploración de metales sin tomar en cuenta la postura de rechazo de las comunidades del altiplano marquense.

A pesar de que el pueblo de **Comitancillo** ya había realizado una consulta comunitaria en el mes de mayo de 2005, la Corporación Municipal vio la necesidad de repetir tal consulta, dado que la población en esta ocasión únicamente se pronunció en contra de la licencia de exploración denominada *Maquivil* a nombre de la empresa Entre Mares de Guatemala S.A. (un subsidiaria de la transnacional minera **Goldcorp**). Sin embargo, el gobierno central, a través del Ministerio de Energía y Minas (MEM), sigue otorgando licencias mineras en el territorio de Comitancillo, por lo cual la Corporación Municipal decidió emitir otro Acuerdo Municipal convocando a las 60 comunidades del municipio para repetir la consulta¹. La modalidad que favoreció la Corporación Municipal era de conceder a cada comunidad el plazo de quince días para llevar a cabo su reunión comunitaria, en la cual los vecinos pudieran opinar sobre el tema de la minería química de metales. El día 12 de mayo fueron entregadas las 60 actas comunitarias, dándole un

¹ Durante los inicios de 2008, el MEM otorgó muchas nuevas licencias de exploración, de las cuales *Marlin II*, *Clio* y *Marina* (todas a nombre de *Montana Exploradora de Guatemala S.A.*) se encuentran en el territorio de Comitancillo.

día a la Corporación Municipal para estudiar estas actas y elaborar un nuevo Acuerdo Municipal sobre la postura de la población frente a la explotación minera en Comitancillo. El 14 de mayo, entonces, se convocó a las autoridades comunitarias y la población del municipio para acudir al estadio de fútbol y asistir a la lectura del nuevo Acuerdo Municipal.

En su discurso ante unos 5 mil vecinos, Héctor López, alcalde municipal de Comitancillo, comentó que la población nuevamente rechazó de forma unánime cualquier licencia de reconocimiento, exploración o explotación de la minería de metales, por lo cual él se veía obligado a prohibir definitivamente este tipo de actividad en su municipio.

Para conocer el Comunicado de Prensa que fue difundido por las distintas autoridades de Comitancillo el mismo 14 de mayo, favor dirigirse a: <http://www.resistencia-mineria.org/espanol/comunicados/com-prensa-comitancillo.pdf>



Imágenes de Comitancillo, 14 de mayo de 2008

Dos días más tarde, el pueblo de **Tacaná**, en la frontera con México, también demostró su rechazo a las operaciones mineras en su territorio; a petición de las autoridades comunitarias y diferentes líderes, el alcalde convocó a una manifestación para el día 16 de mayo, en que, según nuestra estimación, participaron unas 25.000 personas. En Tacaná se destacó la activa participación de los estudiantes de los diferentes colegios, quienes portaron pancartas en las que llamaron al respeto por la vida y la naturaleza, así como al rechazo a la empresa minera Montana Exploradora de Guatemala S.A. También fue notable durante esta manifestación la presencia de los alcaldes municipales de Ixchiguán, San José Ojetenam, Sibinal, Comitancillo, Tajumulco y Tectitán, los cuales felicitaron a los vecinos de Tacaná por su presencia y su postura en contra de las operaciones mineras.

Al igual que en Comitancillo, el alcalde de Tacaná, Ricardo Santizo, se dirigió al público para leer el nuevo Acuerdo Municipal, que fue el resultado de las 157 actas comunitarias sobre la minería que se llevaron a cabo entre el 30 de abril y 14 de mayo, y en que la población tacaneca rechazó unánimemente

la actividad minera. En este Acuerdo, la máxima autoridad del municipio declaró que no se permitirá que las licencias de minería metálica ya otorgadas en el territorio de Tacaná se conviertan en proyectos mineros, ni las otras licencias que el MEM pretende otorgar en el futuro, “llámese como se llame.”



Cuatro imágenes de la manifestación en Tacaná en contra de la minería metálica, 16 de mayo de 2008. Abajo, a la izquierda, el alcalde de Tacaná.

Mientras los pueblos del altiplano occidental se están aliando cada día más para formar un frente contra la expansión de la minería metálica, unos miles de kilómetros al norte, en Canadá, **Goldcorp** presentó su nuevo Informe Anual sobre el año 2007. En este informe, uno puede enterarse que las ganancias netas de la mina *Marlin* (en los municipios de San Miguel Ixtahuacán y Sipacapa) para el año 2007 aumentaron a la cifra de **\$72.8 millones**, unos 550 millones de Quetzales – exactamente el doble del año anterior. Sin embargo, la ganancia moral ha sido para los pueblos indígenas de San Marcos y Huehuetenango, quienes han iniciado su camino pacífico hacia un futuro sin saqueo de sus recursos y a favor de la protección de su tierra.

Para bajar el Informe Anual de Goldcorp, diríjase a la siguiente página web (en inglés): http://www.goldcorp.com/_resources/financials/annuals/Goldcorp_AnnualReport_2007.pdf

2. Descalificación de Goldcorp por empresa consultora canadiense

El pasado 30 de abril, la empresa canadiense Jantzi Research emitió un comunicado en que recomendó a sus clientes dejar de invertir en la empresa minera **Goldcorp**, por no considerarla una compañía socialmente responsable. Este comunicado ha sido el fruto de la visita que hizo en el mes de febrero de este año un analista de Jantzi Research a San Marcos, durante la cual se reunió con las comunidades alrededor de la mina *Marlin*, con los directivos de la empresa minera Montana Exploradora de Guatemala, la subsidiaria de Goldcorp que explota la mina, y con varias organizaciones que trabajan en los municipios de San Miguel Ixtahuacán y Sipacapa.

Jantzi Research es una empresa consultora independiente con sede en Toronto, Canadá. La empresa evalúa y monitorea el comportamiento medioambiental y social de empresas canadienses con grandes inversiones financieras. Los clientes de Jantzi Research suelen ser fondos de pensión, fundaciones filantrópicas, gobiernos, órdenes religiosas etc. que utilizan sus análisis con el motivo de tener elementos para poder invertir sus recursos de forma responsable. Desde el año 2006, Jantzi Research decidió iniciar un monitoreo de la empresa minera Goldcorp, dado a las noticias que llegaron desde Guatemala, Honduras y la CAO² sobre las violaciones de los derechos ambientales y comunitarios de parte de esta empresa minera.

En febrero de 2008, un analista de Jantzi Research visitó por primera vez la región de San Marcos con el motivo de determinar la relación con las comunidades aledañas y el respeto de la cultura de los pueblos originarios por parte de la empresa Goldcorp. A raíz de este viaje, Jantzi Research publicó un *Client Alert*, un comunicado en el cual comenta que se “considere a Goldcorp inelegible para las carteras de inversiones manejadas con criterios sociales.” Esta recomendación se basó principalmente en las siguientes tres áreas:

“Nuestra investigación y el viaje que hicimos a Guatemala pusieron en evidencia que hay una creciente oposición por parte de las comunidades indígenas locales a las actividades de Goldcorp en la mina Marlin. Esta oposición es el resultado de consultas inadecuadas, asuntos no resueltos con respecto a compensación y derechos a la tierra, amenazas, inseguridad y el impacto ambiental de la mina.

En la opinión de Jantzi Research, en San Martín, Honduras, Goldcorp no ha prestado la debida atención a las preocupaciones de las comunidades locales acerca de los impactos ambientales y en salud de la mina.

En los últimos cinco años Goldcorp ha acumulado el total de multas ambientales más alto de las compañías mineras en la base de datos *Canadian Social Investment Database* (es decir, entre las compañías mineras canadienses que Jantzi Research investiga).”³

Al final de su comunicado, Jantzi Research escribe lo siguiente: “En la opinión de Jantzi Research, Goldcorp debe resolver los problemas de compensación en la mina Marlin, ser más transparente y mejorar sus mecanismos de consulta. La compañía debe comprometerse a obtener el consentimiento previo, informado y libre de las comunidades afectadas antes de expandir la mina o adquirir nuevas tierras en la

² La CAO es la Oficina Independiente del Ombudsman de la Corporación Financiera Internacional (CFI), la oficina del Grupo Banco Mundial que otorga préstamos a empresas privadas. A raíz de una petición de organizaciones guatemaltecas, la CAO hizo una evaluación sobre la mina Marlin en la cual determinó, entre otros, que no se había llevado a cabo un adecuado proceso de consultación de las comunidades implicadas.

³ Jantzi Research – *Jantzi Research Client Alert*, April 30, 2008.

región, respetando los resultados del referendo que se realizó en Sipacapa.”⁴

La Comisión Pastoral Paz y Ecología de la Diócesis de San Marcos quiere felicitar a Jantzi Research por su comunicado, pues el documento muestra la filosofía de esta empresa consultora a favor de las inversiones responsables que sí puedan traer un beneficio para los ambas partes. Esperemos que Jantzi Research siga monitoreando el funcionamiento de Goldcorp en países como Guatemala y Honduras, y, al mismo tiempo, que su comunicado pueda servir para demostrar ante las instituciones del Estado de Guatemala la nefasta actuación de empresas mineras que se quieren aprovechar de la débil implementación de las leyes y la exclusión de las comunidades indígenas y campesinas de este país.

El comunicado completo de Jantzi Research está disponible a través de la siguiente página web (en inglés): <http://www.resistencia-mineria.org/espanol/files/Jantzi-Research-Alert-Goldcorp.pdf>

⁴ Idem.

THE ROBUST OAK

from San Marcos, Guatemala



Pastoral Commission Peace and Ecology — COPAE

No. 16, 28rd of May 2008

This bulletin intends to communicate the available information regarding open-pit metal mining activities in Guatemala, as well as the resistance of local communities against it. The bulletin is called “The Robust Oak” because, for the communities of San Marcos, this tree represents strength and great power to resist. Any comments or suggestions will be appreciated.

Pastoral Commission for Peace and Ecology (COPAE) e-mail: copae.sanmarcos@gmail.com

<http://www.resistance-mining.org>

If you don't want to receive these e-mails, please send a message saying you want to unsubscribe. This bulletin is **not copyrighted**, so please don't hesitate to forward it to your personal contacts, or by distributing printed copies.

This report contains the following articles:

1. Increase in resistance against mining in San Marcos
2. Disqualification of Goldcorp by Canadian Consultancy Company

1. Increase in resistance against mining in San Marcos

Last month once again saw various indigenous communities of the San Marcos Department show their disapproval of mining operations within their territory. In two public events, residents of the Comitancillo and Tacaná villages hit the streets in order to manifest their resistance against the central government, which keeps on granting exploration licences to foreign mining companies without taking the opinions of the communities of San Marcos into account.

In May of 2005 the people of Comitancillo organised its community consultation on mining, during which they rejected the *Maquivil* exploration licence that had been granted to the company *Entre Mares de Guatemala S.A.*, a subsidiary of transnational mining giant **Goldcorp**. However, since the Ministry of Energy and Mines (MEM) granted new mining licences within the Comitancillo territory, its Municipal Council took the decision to issue a Municipal Decree in which they ordered the 60 different communities to repeat their *consulta*⁵. The Municipal Council allowed each community two weeks to realise their local meetings and decide what would be their opinion on the issue of chemical metal mining. On the 12th of May all 60 communal certificates were handed over to the Municipal Council, giving them exactly one day to study these and to establish a new Municipal Decree, which would once again support the residents' opposition to mining activities in Comitancillo. On the 14th of May, all communitarian authorities and the rest of population were invited to the local football stadium to listen to speeches from the authorities on the

⁵ During the first months of 2008, the MEM granted a number of new mining licenses, among which *Marlin II*, *Clio* and *Marina* are located within the territory of Comitancillo. All three licenses were granted to *Montana Exploradora de Guatemala S.A.*, also a subsidiary of Goldcorp.

matter, as well as the reading of the new Municipal Decree on mining.

In his speech in front of some 5 thousand inhabitants and communal authorities, Héctor López, mayor of Comitancillo, clarified that the entire population had once again rejected all types of metal mining licences, and that he was therefore authorised to prohibit this kind of activity within his municipality for an indefinite period.

To see the Press Communiqué that was released by authorities of Comitancillo on the 14th of May, please visit the following page: <http://www.resistencia-mineria.org/espanol/comunicados/com-prensa-comitancillo.pdf> (in Spanish)



Images from Comitancillo, 14th of May 2008

Two days later, the people of **Tacaná**, a large village in San Marcos close to the Mexican border, also showed their opposition to mining operations in their territory. After requests of the communal authorities and local leaders, the new-elected mayor convoked a manifestation on the 16th of May in which, according to our estimate, some 25.000 people participated. What was so special about this demonstration in Tacaná was the active participation of local college students, which walked around swinging their banners that summoned more respect for life and nature, as well as rejecting mining company Montana Exploradora de Guatemala S.A. Furthermore it was interesting to see that the mayors of Ixchiguán, San José Ojetenam, Sibinal, Comitancillo, Tajumulco (all villages in San Marcos) and Tectitán (in the Huehuetenango department) were also present, and all of them congratulated the people of Tacaná for their presence at the demonstration and their opposition against mining operations.

Just like in Comitancillo, the mayor of Tacaná, Ricardo Santizo, addressed the public and presented the new Municipal Decree, which was the result of the 157 communal meetings on metal mining, which took place between the 30th of April and the 14th of May, in which there was an unanimous rejection of this industrial activity. In the new Decree, Tacaná's maximum authority declared that they won't permit the conversion into mining projects of the licences for metal mining that have already been granted within its

territory, nor will they allow other licences that the MEM might want to grant in the future, “whatever the name of the licence.”



Four images of the manifestation against metal mining in Tacacá, 16th of May 2008. At the bottom on the right, the mayor of Tacaná, Ricardo Santizo, is addressing the public.

While the people of the Western Guatemalan *altiplano* are uniting their efforts in order to form a stronger opposition against the expansion of metal mining activities, in Canada, some thousands kilometres north, transnational company **Goldcorp** presented its new Annual Report on 2007. Browsing through this report, it becomes clear that the net revenues of the *Marlin* Mine (located in the municipalities of San Miguel Ixtahuacán and Sipacapa) over 2007 reached an amazing figure of **\$72.8 million** – almost exactly twice as much as the year before. Nevertheless, we would argue that the moral gain has been for the indigenous peoples of San Marcos and Huehuetenango, which have pacifically started presenting their demands of a future without exploitation of their resources and support for the protection of their territory.

You can download Goldcorp's Annual Report through the following website: http://www.goldcorp.com/_resources/financials/annuals/Goldcorp_AnnualReport_2007.pdf

2. Disqualification of Goldcorp by Canadian Consultancy Company

On the 30th of April, Canadian company Jantzi Research issued a *Client Alert* in which they recommended their clients to stop investing in the mining company **Goldcorp**, for not considering them socially responsible. This communiqué was the product of a visit made by a Jantzi Research analyst to San Marcos in February of the current year, during which she met with the communities around the Marlin mine, the managers of the mining company Montana Exploradora de Guatemala, the subsidiary of Goldcorp that exploits the mine, as well as several organisations who work in the municipalities of San Miguel Ixtahuacán y Sipacapa.

Jantzi Research is an independent consultancy company based in Toronto, Canada. The company evaluates and monitors the environmental, social, and governance (ESG) performance of global securities. The clients of Jantzi Research generally consist of pension funds, foundations, government, religious orders etc. that use their analyses in order to assure that their resources are invested in a responsible way. Since 2006 onwards, as a result of the increasing criticism from Guatemalan and Honduran organisations, as well as a press release by the CAO⁶, which talked about human rights and community violations by Goldcorp, Jantzi Research decided to start monitoring the mining company.

In February of 2008, an analyst of Jantzi Research visited the San Marcos region for the first time in order to determine Goldcorp's relations with the local communities and their respect for the culture of these indigenous peoples. As a result of this trip, Jantzi Research published a *Client Alert*, an official press release in which it "recommends Goldcorp as ineligible for SRI (socially responsible investment) portfolios" This recommendation is mainly based on the following:

"Jantzi Research's experience highlights that there is growing opposition from local indigenous communities to Goldcorp's Marlin mine in Guatemala based on community compensation and land rights, inadequate consultation with indigenous peoples, threats to safety and security in addition to the environmental impacts of the mine's operations;

Goldcorp has not provided adequate indication that it has addressed the communities' health concerns associated with its operations in Honduras, according to Jantzi Research; and

Goldcorp has the highest environmental fine total among mining companies on the TSX Composite Index, according to the Canadian Social Investment Database"⁷ (meaning all mining companies that are being monitored by Jantzi Research).

Towards the end of the Client Alert, Jantzi Research concludes the following: "In Jantzi Research's view, Goldcorp should address the issue of compensation and improve its transparency and consultation mechanisms. As well, Goldcorp should commit to attaining the free, prior and informed consent of affected communities prior to expanding the Marlin mine or acquiring new land in the region, respecting the results of the referendum in Sipacapa"⁸

The Pastoral Commission Peace and Ecology of the Diocese of San Marcos wants to congratulate

⁶ The CAO is the Compliance Advisor Ombudsman of the International Finance Corporation (IFC), which, in turn, is the office of the World Bank Group that provides loans to the private sector. As a result of the request of Guatemalan civil society organizations, the CAO made an evaluation on the Marlin mine in which it determined, among others, that an adequate consultation process of the affected communities had not been carried out.

⁷ Jantzi Research – *Jantzi Research Client Alert, April 30, 2008.*

⁸ Idem.

Jantzi Research for their publication about Goldcorp; through this Client Alert they demonstrate that they support responsible investments, which are truly beneficial for all groups involved. We hope that Jantzi Research continues monitoring Goldcorp's operations in countries like Guatemala and Honduras, and, at the same time, that their press release will once again warn the Guatemalan state institutions about the ominous actions of mining companies that are taking advantage of the weak implementation of the law and of the exclusion of indigenous and *campesino* communities in this country.

The entire Client Alert by Jantzi Research is available through the following website:
<http://www.resistencia-mineria.org/espanol/files/Jantzi-Research-Alert-Goldcorp.pdf>